

Maxwell

моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	3
GB	Manual instruction	7
DE	Die betriebsanweisung	11
KZ	Пайдалану нұсқасы	15
RO	Instrucțiune de exploatare	19
CZ	Návod k použití	23
UA	Інструкція з експлуатації	27
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	31
UZ	Foydalanish qoidalari	35

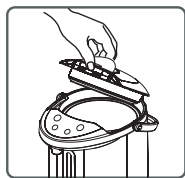
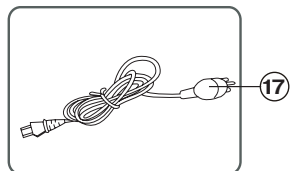
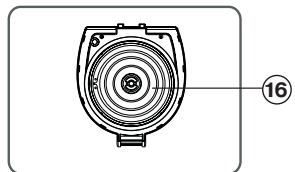
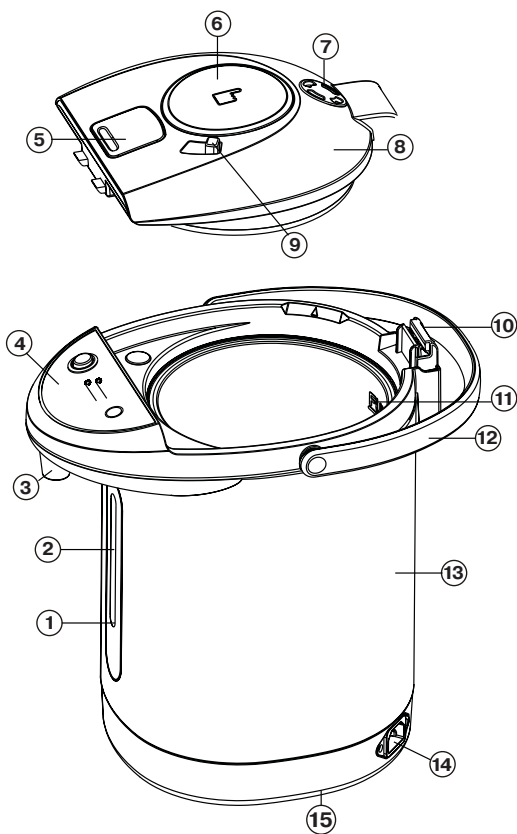


рис. 1

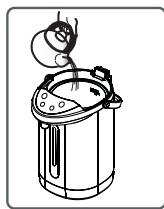


рис. 2

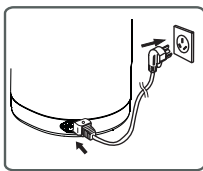


рис. 3

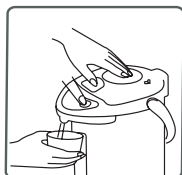


рис. 4

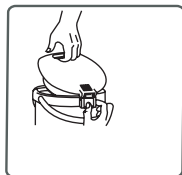


рис. 5

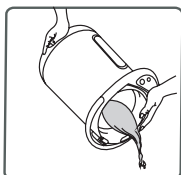


рис. 6

Инструкция по эксплуатации

ТЕРМОПОТ

Электрический чайник-термос (термопот) предназначен только для кипячения воды. Для того чтобы правильно и безопасно пользоваться устройством, внимательно изучите настоящую инструкцию.

Описание

1. Отметка минимального уровня воды
2. Шкала уровня воды
3. Носик слива воды
4. Панель управления
5. Клавиша открытия крышки
6. Ручная помпа
7. Отверстия выхода пара
8. Крышка
9. Блокиратор ручной помпы
10. Фиксатор крышки
11. Отметка максимального уровня воды «FULL»
12. Ручка для переноски
13. Корпус
14. Гнездо подключения сетевого шнура
15. Поворотная подставка
16. Уплотнительная прокладка
17. Сетевой шнур

Панель управления

18. Индикатор «КИПЯЧЕНИЕ»
19. Кнопка «СТАРТ/ПОВТОРНОЕ КИПЯЧЕНИЕ»
20. Индикатор «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ»
21. Кнопка включения подачи воды «ПОДАЧА ВОДЫ»

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в настоящей инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Во избежание риска поражения электрическим током соблюдайте нижеследующие правила безопасности.

- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска удара электрическим током не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте устройство в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других емкостей, наполненных водой.
- Не используйте термопот в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени. Размещайте термопот на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте устройство на край стола.
- Запрещается располагать устройство вблизи стен или рядом с мебелью, расстояние от устройства до любых поверхностей должно составлять как минимум 30 см.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те аксессуары, которые входят в комплект поставки.
- Не подсоединяйте и не отсоединяйте сетевой шнур мокрыми руками, это может привести к поражению электрическим током или к травме.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола и не касался горячих поверхностей.
- При отсоединении сетевого шнура от электрической розетки держитесь за вилку, а не за сам шнур.
- Запрещается включать устройство без воды.
- Используйте термопот только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить в нём любые другие жидкости.

РУССКИЙ

- Следите за тем, чтобы уровень воды был не ниже минимальной и не выше максимальной отметки.
- Запрещается доливать воду в термопот во время или сразу после кипячения.
- Запрещается наполнять термопот водой непосредственно из водопроводного крана, для этого используйте подходящую посуду.
- Не роняйте и не наклоняйте устройство.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Во время кипячения воды не открывайте крышку и не осуществляйте подачу воды.
- Не вращайте устройство при подаче воды.
- Надежно закрывайте крышку, но не прилагайте для этого чрезмерных усилий.
- Не подносите руку и не наклоняйтесь над отверстиями выхода пара, это может привести к ожогу. Не закрывайте отверстия выхода пара какими-либо предметами.
- Не поднимайте устройство за ручку во время кипения, так как можно получить ожог от выходящего пара. Не открывайте крышку устройства во время кипячения и сразу после закипания воды.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям термопота.
- Будьте осторожны при переносе устройства, наполненного кипятком.
- Не переносите термопот, держась за клавишу открытия крышки.
- Перед сливом оставшейся воды дайте устройству остыть, затем снимите крышку термопота и слейте воду.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство, сетевого шнур и вилку сетевого шнура в воду или в другие жидкости.
- Отключайте устройство от сети, если Вы им не пользуетесь или перед чисткой.
- Не помещайте термопот в посудомоечную машину.
- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, а также перед чисткой отключите его от сети, слейте воду и дайте устройству остыть и высохнуть.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты,

используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**


- Не разрешайте детям использовать термопот в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без контроля со стороны ответственных взрослых.
- Периодически проверяйте исправность сетевого шнура и сетевой вилки. Не пользуйтесь устройством, если имеются неисправности или какие-либо повреждения сетевого шнура, вилки сетевого шнура, крышки и корпуса устройства.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Это может привести к пожару, поражению электрическим током или к травмам. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО
ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките термопот из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь им.
- Перед включением убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.

- Откройте крышку (8), нажав на клавишу (5) и взявшись за нее (рис. 1).
- Залейте в термопот воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (11) «FULL» (рис. 2).
- Вставьте разъём сетевого шнура (17) в гнездо (14) на корпусе термопота, а сетевую вилку - в электрическую розетку (рис. 3). Термопот включится в режим кипячения, при этом на панели управления (4) загорится индикатор (18) «КИПЯЧЕНИЕ».
- После того, как вода закипит, термопот переключится в режим поддержания температуры, при этом будет гореть индикатор (20) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ».
- Слейте воду. Для этого переведите рычаг блокиратора ручной помпы (9) в положение «», подставьте подходящую посуду под носик (3) и слейте воду, нажимая на ручную помпу (6). Для включения электрической помпы нажмите и удерживайте кнопку (21) «ПОДАЧА ВОДЫ».

Примечание:

- Для удаления посторонних запахов, прокипятите и слейте воду 2-3 раза.

Внимание! Во время слива воды соблюдайте осторожность во избежание получения ожогов паром и горячей водой.

Использование термопота

Откройте крышку (8), нажав на клавишу (5) и взявшись за нее (рис. 1).

- Залейте в термопот воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (11) «FULL» (рис. 2).
- Вставьте разъём сетевого шнура (17) в гнездо (14) на корпусе термопота, а вилку - в электрическую розетку (рис. 3). Термопот включится в режим кипячения, при этом на панели управления (4) загорится индикатор (18) «КИПЯЧЕНИЕ».

Примечание: - Если вы отключали устройство от сети и повторно его включили, а вода в термопote еще горячая, то при повторном подключении к сети устройство включиться в режиме поддержания температуры (горит индикатор (20) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ»). Для включения режима кипячения

нажмите кнопку (19) «СТАРТ/ПОВТОРНОЕ КИПЯЧЕНИЕ».

- После того, как вода закипит, устройство переключится в режим поддержания температуры, при этом загорится индикатор (20) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ».
- Вы можете включить повторное кипячение через некоторое время после закипания воды, когда устройство находится в режиме поддержания температуры и на панели управления горит индикатор (20) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ». Нажмите кнопку (19) «СТАРТ/ПОВТОРНОЕ КИПЯЧЕНИЕ», при этом загорится индикатор (18) «КИПЯЧЕНИЕ».
- Следите за тем, чтобы уровень воды был не ниже отметки (1) и не выше отметки (11) «FULL». Если уровень воды ниже отметки (1), откройте крышку (8) и долейте воду.
- Наливайте воду из термопота в подходящую посуду, подставив её под носик (3). Подача горячей воды осуществляется следующими способами:
 - при разблокировке и нажатии ручной помпы (6),
 - при нажатии и удержании кнопки (21) «ПОДАЧА ВОДЫ» (рис. 4).

Примечание:

- Кнопка (21) «ПОДАЧА ВОДЫ» активна только в том случае, если устройство подключено к электрической сети.

Внимание!

- **Подачу воды осуществляйте только после завершения процесса кипения (горит индикатор (20) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ»).**
- **Блокировка/разблокировка ручной помпы (6) осуществляется блокиратором (9):**

«» - помпа заблокирована,

«» - помпа разблокирована.

- После использования отключите устройство от сети, вынув вилку сетевого шнура (17) из электрической розетки и отсоединив сетевой шнур от разъёма (14).
- Для слива оставшейся воды дождитесь полного остывания устройства, затем снимите крышку (8). Откройте крышку (8), нажав на клавишу (5) и взявшись за нее

РУССКИЙ

- (рис. 1), затем, нажав и удерживая фиксатор (10), снимите крышку (8) (рис. 5).
- Чтобы установить крышку (8) на место, вставьте металлическую ось крышки (8) в паз фиксатора (10), и отпустите фиксатор (10).
 - Дайте устройству высохнуть и уберите его на хранение.

Чистка и уход

- Перед чисткой отключите устройство от электрической сети, дайте термопоту остыть и слейте воду.
- Протрите внешнюю поверхность термопота мягкой влажной тканью, после чего вытрите его насухо. Не используйте металлические щетки, абразивные моющие средства и растворители.
- Не погружайте термопот, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в другие жидкости.
- Запрещено помещать термопот в посудомоечную машину.

Пятна на внутренней поверхности термопота

- При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя металлическая поверхность может изменить свой цвет.
- Для удаления пятен смочите салфетку лимонной кислотой или столовым уксусом и протрите внутреннюю поверхность колбы термопота.
 - Для устранения привкуса лимонной кислоты или уксуса вскипятите воду и слейте её. Повторите процедуру до полного устранения запаха и привкуса.

Удаление накипи

- Накипь, образующаяся внутри термопота, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи налейте воду, с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1, до отметки максимального уровня (11) «FULL».
- Подключите устройство к электрической сети, дайте раствору закипеть и оставьте устройство работать в режиме поддержания температуры на 1 час.

- Повторно вскипятите воду, нажав кнопку (19) «СТАРТ/ПОВТОРНОЕ КИПЯЧЕНИЕ».
- Когда раствор закипит и устройство перейдет в режим поддержания температуры, отключите устройство от сети.
- Дайте устройству остыть, затем слейте раствор, предварительно сняв крышку (8).
- После удаления накипи несколько раз вскипятите чистую воду и слейте её.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте устройство от накипи.

Хранение

- Перед тем как убрать устройство на длительное хранение, произведите чистку устройства и слейте оставшуюся воду.
- Храните термопот в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Термопот – 1 шт.
Сетевой шнур – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 750 Вт
Максимальный объем воды: 4 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы устройства - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

Instruction manual

THERMOPOT

Electric thermos kettle (thermopot) is intended for boiling water only. For proper and safe use of the unit read these instructions carefully.

Description

1. Minimal water level mark
2. Water level scale
3. Spout for pouring water
4. Control panel
5. Lid opening button
6. Hand pump
7. Steam release openings
8. Lid
9. Hand pump lock
10. Lid lock
11. Maximal water level mark «FULL»
12. Carrying handle
13. Body
14. Power cord socket
15. Rotary base
16. Sealing gasket
17. Power cord

Control panel

18. «BOILING» indicator
19. «START/RE-BOIL» button
20. «KEEP WARM» indicator
21. Water dispense on button «WATER DISPENSE»

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit for intended purposes only as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

To avoid risk of electric shock observe the following safety measures.

- Make sure that operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.
- Power cord is equipped with “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid risk of electric shock do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the thermopot near heat sources or open flame. Place the thermopot on a flat and stable surface; do not place the unit on the edge of the table.
- Do not place the unit near walls or furniture, the distance between the unit and any surface should be at least 30 cm.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the accessories supplied.
- Do not connect or disconnect the power cord with wet hands, this may cause electric shock or injuries.
- Provide that the power cord does not hang over the edge of a table, or touch hot surfaces.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- Do not switch the unit on without water.
- Use the thermopot for water boiling only. It is prohibited to heat or boil other liquids in it.
- Ensure that water level is not below the minimal mark and not above the maximal mark.
- Do not refill the thermopot during boiling or right after it.
- Do not fill the thermopot with water directly from the faucet; use a suitable bowl for this.
- Do not drop or tilt the unit.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Do not open the lid and do not pour water during boiling.
- Do not rotate the unit when pouring water.
- Close the lid properly, but without excessive effort.
- Keep your hands away and do not bend over the steam release openings, it may cause burns. Do not block the steam release openings with any objects.
- Do not lift the unit by the handle during boiling, as it may cause burns by outgoing

ENGLISH

steam. Do not open the lid during and right after water boiling.

- Do not touch hot surfaces of the thermopot.
- Be careful while carrying the unit filled with boiling water.
- Do not carry the thermopot holding it by the lid opening button.
- Before pouring out the remaining water let the unit cool down, then remove the thermopot lid and pour out water.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Disconnect the unit from the mains, if you are not using it or before cleaning.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.
- Before taking the unit away for storage and before cleaning, unplug it, pour out water and let the unit cool down and dry.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.


Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to use the thermopot as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision of the responsible adults.
- Check the power cord and the plug integrity periodically. Do not use the unit, if the power cord, plug, lid or body is damaged.
- Do not repair the unit by yourself. It may lead to fire, electric shock or injuries. If the unit has damages, apply to the authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the thermopot; remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on make sure that its operating voltage corresponds to voltage of your mains.
- Open the lid (8) by pressing the button (5) and pulling it (pic. 1).
- Fill the thermopot with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (11) «FULL» (pic. 2).
- Insert the power cord connector (17) into the socket (14) on the thermopot body, and the mains plug into the mains socket (pic. 3). The thermopot will be switched on in boiling mode; the «BOILING» indicator (18) will light up on the control panel (4).
- After water starts boiling, the thermopot will be switched to the keep warm mode, the «KEEP WARM» indicator (20) will light up.
- Pour out water. To do this set the hand pump lock (9) lever to the position «», place a suitable bowl under the spout (3) and pour out water pressing the hand pump (6). To switch the electric pump on, press and hold the «WATER DISPENSE» button (21).

Note:

- To remove foreign smells boil and pour out water 2-3 times.

Attention! Be careful when pouring out water to avoid getting burns by steam and hot water.

Usage of thermopot

Open the lid (8) by pressing the button (5) and pulling it (pic. 1).

- Fill the thermopot with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (11) «FULL» (pic. 2).
- Insert the power cord connector (17) into the socket (14) on the thermopot body, and the mains plug into the mains socket (pic. 3). The thermopot will be switched on in boiling mode; the «BOILING» indicator (18) will light up on the control panel (4).

Note: - If you disconnect the unit from the mains and then connect it again, and water in the thermopot is still hot, the unit will be switched on in the keep warm mode (the «KEEP WARM» indicator (20) lights up). To switch the boiling mode on press the «START/RE-BOIL» button (19).

- After water starts boiling, the thermopot will be switched to the keep warm mode, the «KEEP WARM» indicator (20) will light up.
- You can switch the reboiling on after water boiling, when the unit is operating in the keep warm mode and the «KEEP WARM» indicator (20) lights on the control panel. Press the «START/RE-BOIL» button (19), the «BOILING» indicator (18) will light up.
- Ensure that water level is not below the mark (1) and not above the «FULL» mark (11). If the water level is below the mark (1), open the lid (8) and refill the thermopot with water.
- Pour water out of the thermopot into a suitable bowl, placing it under the spout (3). Water can be dispensed in the following ways:
 - by unlocking and pressing the hand pump (6),
 - by pressing and holding the «WATER DISPENSE» button (21) (pic. 4).

Note:

- The «WATER DISPENSE» button (21) is active only when the unit is connected to the mains.

Attention!

- **Dispense water only after boiling is finished (the «KEEP WARM» indicator (20) lights up).**
- **You can lock/unlock the hand pump (6) using the lock (9):**

«» - the pump is locked,

«» - the pump is unlocked.

- After use disconnect the unit from the mains by unplugging the power plug (17) and detaching the power cord from the socket (14).
- To pour out the remaining water wait till the unit cools down completely and then remove the lid (8). Open the lid (8) by pressing the button (5) and pull it (pic. 1), then remove the lid (8) by pressing and holding the lock (10) (pic. 5).

- To install the lid (8) back to its place, insert the metal spindle of the lid (8) into the lock (10) groove and release the lock (10).
- Let the unit cool down and take it away for storage.

Cleaning and care

- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, let the thermopot cool down and pour out water.
- Clean the thermopot outer surface with a soft damp cloth and then wipe it dry. Do not use metal brushes, abrasives and solvents.
- Do not immerse the thermopot, the power cord and plug into water or other liquids.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.

Stains on the inner surface of the thermopot

The inner metal surface may change its color under the influence of different water impurities.

- To remove the stains wet a cloth with citric acid or vinegar and wipe the inner surface of the thermopot flask.
- To remove the citric acid or vinegar taste boil water and pour it out. Repeat this procedure till the smell and taste vanish completely.

Descaling

- Scale, appearing inside the thermopot, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element.
- To remove the scale fill the thermopot with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water till the maximal level mark (11) «FULL».
- Plug the unit in, let the mixture boil and leave the unit operating in the keep warm mode for 1 hour.
- Reboil water pressing the «START/RE-BOIL» button (19).
- Once the mixture starts boiling and the unit is switched to the keep warm mode, unplug the unit.
- Let the unit cool down and then pour out the mixture, preliminary removing the lid (8).
- After descaling boil and pour out clean water several times.

ENGLISH

- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the unit from scale regularly.

Storage

- Before taking the unit away for storage clean the unit and pour out the remaining water.
- Keep the thermopot away from children in a dry cool place.

Delivery set

Thermopot – 1 pc.

Power cord – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz

Power consumption: 750 W

Maximal water capacity: 4 l

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

Bedienungsanleitung

Thermosflasche

Elektrischer Wasserkocher-Thermosbehälter (Thermosflasche) ist nur fürs Wasserkochen geeignet. Um das Elektrogerät richtig und gefahrlos zu benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Beschreibung

1. Minimale Wasserstandsmarke
2. Wasserstandsanzeiger
3. Wasserablauf-Tülle
4. Bedienungsplatte
5. Taste der Deckelöffnung
6. Handpumpe
7. Dampfablasslöcher
8. Deckel
9. Sperre der Handpumpe
10. Deckelsperre
11. Maximale Wasserstandsmarke «FULL»
12. Tragegriff
13. Gehäuse
14. Netzkabelanschluss
15. Drehbarer Untersatz
16. Dichtungseinlage
17. Netzkabel

Bedienungsplatte

18. KOCHEN-Anzeige
19. START/NACHKOCHEN-Taste
20. TEMPERATURHALTUNG-Anzeige
21. Einschalttaste der Wasserzufuhr
„WASSERZUFUHR“

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, beach-

ten Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schließen Sie diesen an die Steckdose mit sicherer Erdung an.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer zu benutzen. Benutzen Sie es in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern nicht.
- Benutzen Sie die Thermosflasche in direkter Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht. Stellen Sie die Thermosflasche auf eine gerade und standfeste Oberfläche auf, stellen Sie das Gerät an den Tischrand nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Wänden oder Möbel aufzustellen, der Abstand vom Gerät zu beliebigen Oberflächen soll mindestens 30 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Benutzen Sie nur das Zubehör, das zum Lieferumfang gehört.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit nassen Händen anzuschließen und abzutrennen, das kann zum Stromschlag oder zu einer Verletzung führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Oberflächen nicht berührt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein.
- Benutzen Sie die Thermosflasche nur fürs Wasseraufkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder zu kochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter der minimalen Wasserstandsmarke und nicht über der maximalen Wasserstandsmarke liegt.
- Es ist nicht gestattet, Wasser in die Thermosflasche während oder sofort nach dem Kochen aufzugießen.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche direkt aus dem Wasserhahn einzufüllen, benutzen Sie dafür ein passendes Geschirr.

DEUTSCH

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und kippen Sie es nicht um.
 - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
 - Öffnen Sie den Deckel während des Wasserkochens nicht und führen Sie Wasser nicht zu.
 - Drehen Sie das Gerät bei der Wasserzufuhr nicht.
 - Schließen Sie den Deckel sicher zu, wenden Sie aber dafür keine übermäßige Kraft an.
 - Halten Sie Ihre Hände fern und beugen Sie sich über den Dampfablasslöchern nicht, das kann Verbrühungen hervorrufen. Decken Sie die Dampfablasslöcher mit irgendwelchen Gegenständen nicht.
 - Heben Sie das Gerät mit dem Griff während des Kochens nicht auf, um Verbrühungen durch austretenden Dampf zu vermeiden. Öffnen Sie den Deckel während des Kochens und sofort nach dem Wasseraufkochen nicht.
 - Es ist nicht gestattet, heiße Oberflächen der Thermosflasche zu berühren.
 - Seien Sie beim Übertragen des mit kochendem Wasser gefüllten Geräts vorsichtig.
 - Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche mittels der Taste der Deckelöffnung zu übertragen.
 - Vor dem Abgießen des Restwassers lassen Sie das Gerät abkühlen, dann nehmen Sie den Deckel der Thermosflasche ab und gießen Sie Wasser ab.
 - Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
 - Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
 - Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
 - Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken oder Reinigung vornehmen möchten, trennen Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen und abtrocknen.
 - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche Kindern als Spielzeug zu geben.
 - Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf. Sie dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von verantwortlichen Erwachsenen benutzen.
 - Prüfen Sie den Zustand des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel, der Netzstecker, der Deckel und das Gehäuse des Geräts beschädigt oder defekt sind.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Das kann Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen hervorrufen. Im Falle der Beschädigungen wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.


DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie die Thermosflasche aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Öffnen Sie den Deckel (8), indem Sie die Taste (5) drücken und anfassen (Abb. 1).
- Gießen Sie Wasser in die Thermosflasche ein, indem Sie ein passendes Geschirr benutzen, übersteigen Sie die maximale Wasserstandsmarke (11) «FULL» nicht (Abb. 2).
- Stecken Sie das Kontaktstück des Netzkabels (17) in den Netzkabelanschluss (14) am

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Gehäuse der Thermosflasche, und den Netzstecker - in die Steckdose ein (Abb. 3). Die Thermosflasche schaltet sich im Kochen-Betrieb ein, dabei leuchtet die KOCHEN-Anzeige (18) an der Bedienungsplatte (4).
- Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich die Thermosflasche in den Betrieb der Temperaturhaltung um, dabei wird die TEMPERATURHALTUNG-Anzeige (20) leuchten.
 - Gießen Sie das Wasser ab. Stellen Sie dafür den Hebel der Sperre der Handpumpe (9) in die Position «» um, stellen Sie ein passendes Geschirr unter die Tülle (3) und gießen Sie das Wasser ab, indem Sie die Handpumpe (6) drücken. Drücken Sie und halten Sie die WASSERZUFUHR-Taste (21), um die Elektropumpe einzuschalten.

Anmerkung:

- Zur Entfernung der Fremdgerüche kochen und gießen Sie Wasser 2-3 Mal ab.

Achtung! Seien Sie während des Abgießens des Wassers vorsichtig, um die Verbrühungen durch Dampf und Heißwasser zu vermeiden.

Nutzung der Thermosflasche

Öffnen Sie den Deckel (8), indem Sie die Taste (5) drücken und anfassen (Abb. 1).

- Gießen Sie Wasser in die Thermosflasche ein, indem Sie ein passendes Geschirr benutzen, übersteigen Sie die maximale Wasserstandsmarke (11) «FULL» nicht (Abb. 2).
- Stecken Sie das Kontaktstück des Netzkabels (17) in den Netzkabelanschluss (14) am Gehäuse der Thermosflasche, und den Netzstecker - in die in die Steckdose ein (Abb. 3). Die Thermosflasche schaltet sich im Kochen-Betrieb ein, dabei leuchtet die KOCHEN-Anzeige (18) an der Bedienungsplatte (4).

Anmerkung: - Falls Sie das Gerät vom Stromnetz abgetrennt und es wieder eingeschaltet haben, und das Wasser in der Thermosflasche noch heiß ist, dann schaltet sich das Gerät im Betrieb der Temperaturhaltung beim nochmaligen Anschließen ans Stromnetz (die TEMPERATURHALTUNG-Anzeige (20) leuchtet). Drücken Sie die START/NACHKOCHEN -Taste (19), um den Kochen-Betrieb einzuschalten.

- Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung um,

dabei leuchtet die TEMPERATURHALTUNG-Anzeige (20) auf.

- Sie können das nochmalige Kochen nach einiger Zeit nach dem Wasseraufkochen einschalten, wenn das Gerät im Betrieb der Temperaturhaltung ist und die TEMPERATURHALTUNG-Anzeige (20) an der Bedienungsplatte leuchtet. Drücken Sie die START/NACHKOCHEN-Taste (19), dabei leuchtet die KOCHEN-Anzeige (18).
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter der Wasserstandsmarke (1) und nicht über der Wasserstandsmarke (11) «FULL» liegt. Falls der Wasserstand unter der minimalen Wasserstandsmarke (1) liegt, öffnen Sie den Deckel (8) und gießen Sie Wasser zu.
- Gießen Sie Wasser aus der Thermosflasche in ein passendes Geschirr ein, indem Sie es unter die Tülle (3) unterstellen. Die Wasserzufuhr wird auf folgende Weise erfüllt:
 - durch das Entsperren und das Drücken der Handpumpe (6),
 - durch das Drücken und Halten der WASSERZUFUHR-Taste (21) (Abb. 4).

Anmerkung:

- Die WASSERZUFUHR-Taste (21) ist nur dann aktiv, wenn das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist.

Achtung!

- **Führen Sie Wasser nur nach der Beendigung des Kochens zu (die TEMPERATURHALTUNG-Anzeige (20) leuchtet).**
- **Das Sperren/Entsperren der Handpumpe (6) wird mittels der Sperre (9) erfüllt:**

«» - die Pumpe ist gesperrt,

«» - die Pumpe ist entsperrt.

- Nach der Nutzung des Geräts trennen Sie es vom Stromnetz ab, indem Sie den Stecker des Netzkabels (17) aus der Steckdose herausziehen und das Netzkabel vom Anschluss (14) abtrennen.
- Um Restwasser abzugießen, warten Sie ab, bis das Gerät völlig abkühlt, dann nehmen Sie den Deckel (8) ab. Öffnen Sie den Deckel (8), indem Sie die Taste (5) drücken und anfassen (Abb. 1), dann nehmen Sie den Deckel (8) ab, indem Sie die Deckelsperre (10) drücken und halten (Abb. 5).
- Um den Deckel (8) zurück aufzustellen, setzen Sie die Metallachse des Deckels (8) in die Aussparung der Sperre (10) ein und lassen Sie die Sperre los (10).

DEUTSCH

- Lassen Sie das Gerät abtrocknen und packen Sie es zur Aufbewahrung weg.

Reinigung und Pflege

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab, lassen Sie die Thermosflasche abkühlen und gießen Sie Wasser ab.
- Wischen Sie die Außenoberfläche der Thermosflasche mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie sie ab. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel zu benutzen.
- Tauchen Sie die Thermosflasche, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

Flecke an der Innenseite der Thermosflasche

Bei der Einwirkung von im Wasser enthaltenen verschiedenen Fremdstoffen kann die innere Metalloberfläche ihre Farbe ändern.

- Für die Entfernung von Flecken feuchten Sie ein Tuch mit Zitronensäure oder Speiseessig an und wischen Sie die Innenseite des Kolbens der Thermosflasche.
- Für die Entfernung vom Fremdgeschmack von Zitronensäure oder Essig kochen Sie Wasser auf und gießen Sie es ab. Wiederholen Sie das Verfahren, bis das Geruch oder der Fremdgeschmack völlig entfernt werden.

Kalkentfernung

- Der Kalkstein, der sich innerhalb der Thermosflasche bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers und verletzt den Wärmeaustausch zwischen Wasser und dem Heizelement.
- Um den Kalkstein zu entfernen, gießen Sie Wasser mit darin aufgelöstem Speiseessig im Verhältnis 2:1 bis zur maximalen Wasserstandsmarke (11) «FULL» ein.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an, lassen Sie die Lösung aufkochen und lassen Sie das Gerät im Betrieb der Temperaturhaltung innerhalb von 1 Stunde laufen.
- Kochen Sie Wasser wieder auf, indem Sie die START/NACHKOCHEN-Taste (19) drücken.
- Wenn die Lösung aufkocht und das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung umgeschaltet wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, dann gießen Sie die Lösung ab, indem Sie den Deckel (8) vorher abgenommen haben.
- Nach der Entkalkung kochen Sie sauberes Wasser mehrmals auf und gießen Sie es ab.
- Zur Entkalkung können Sie spezielle für elektrische Wasserkocher geeignete Entkalkungsmittel verwenden.
- Führen Sie die Entkalkung des Geräts regelmäßig aus.

Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es und gießen Sie das Restwasser aus.
- Bewahren Sie die Thermosflasche an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

Thermosflasche – 1 St.
Netzkabel – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Aufnahmeleistung: 750 W
Maximales Fassungsvermögen: 4 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quitting über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Пайдалану бойынша нұсқаулық

ТЕРМОПОТ

Электрлік шәйнек-термос (термопот) тек суды қайнатуға ғана арналған. Электр құрылғыны дұрыс және қауіпсіз пайдалану үшін берілген нұсқаулықты зейін қойып қарастырыңыз.

Сипаттамасы

1. Минималды су деңгейінің белгісі
2. Су деңгейінің бағаны
3. Суды төгу шүмегі
4. Басқару тақтасы
5. Қақпақты ашу пернесі
6. Қолмен басылатын помпа
7. Бу шығару саңылауы
8. Қақпақ
9. Қолмен басылатын помпаның бөгеттегіші
10. Қақпақ бекіткіші
11. «FULL» максималды деңгей белгісі
12. Тасуға арналған сап
13. Қорап
14. Желілік бауды қосуға арналған ұя
15. Айналмалы тіреу
16. Қымтағыш төселгіш
17. Желілік бау

Басқару тақтасы

18. «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші
19. «СТАРТ/ҚАЙТАЛАП ҚАЙНАТУ» батырмасы
20. «ТЕМПЕРАТУРАНЫ САҚТАУ» көрсеткіші
21. «СУ БЕРУ» суды беруді іске қосу батырмасы

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 ма-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік шәйнекті пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.

Электрлік шәйнекті берілген нұсқаулықта көрсетілгендей тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

Электр тоғы соққысына жол бермеу үшін төменде көрсетілген ережелерді сақтаңыз.

- Аспапты жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «европалық айыр тетікпен» жабдықталған; оны жерлендірудің сенімді түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны жуыну бөлмелерінде пайдаланбаңыз. Оны хауыздардың немесе басқа суға толтырылған ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.
- Термопотты тікелей жылу көздерінің немесе ашық оттың қасында пайдаланбаңыз. Шәйнек-термосты тұзу және тұрақты бетке қойыңыз, құрылғыны үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Құрылғыны қабырғаларға немесе жиһазға таяу орналастыруға тыйым салынады, құрылғыдан кез-келген басқа беттерге дейін кемінде 30 см қашықтық болуы керек.
- Құрылғыны бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Желілік бауды сулы қолмен қоспаңыз және ажыратпаңыз, бұл электр тоғымен зақымдануға әкелуі мүмкін.
- Электр бауының үстелден салбырауын болдырмаңыз, сонымен қатар, оның ыстық беттермен жанаспауын байқаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда, баудан тартпаңыз, ал айыртетіктен ұстаңыз.
- Құрылғыны сусыз қоспаңыз.
- Термопотты суды қайнату үшін ғана пайдаланыңыз, басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Судың деңгейі минималды белгісінен төмен және максималды белгісінен жоғары болмауын байқаңыз.
- Суды термопотқа қайнату немесе қайнатып болғаннан кейін бірден құюға болмайды.
- Термопотты тікелей суқұбыры шүмегінен толтыруға тыйым салынады, ол үшін лайықты ыдысты пайдаланыңыз
- Аспапты құлатпаңыз және еңкейтпеңіз

ҚАЗАҚША

- Іске қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Суды қайнатқанда қақпақты ашпаңыз және суды құюды жүзеге асырмаңыз
- Суды құйғанда құрылғыны айналдырмаңыз.
- Қақпақты тығыз жабыңыз, бірақ бұл үшін аса көп күш салмаңыз.
- Қолыңызды буды шығаруға арналған саңылауға таямаңыз және оған төнбеңіз, бұл күйкке әкелуі мүмкін. Буды шығаруға арналған саңылауларды қандай да бір заттармен жаппаңыз.
- Құрылғы қайнаған уақытта оны сабынан көтермеңіз, себебі шығып жатқан будан күйік алуға болады. Құрылғыны қайнау уақытында сабынан көтермеңіз, себебі шығып будан күйік алуға болады. Құрылғы қақпағынр қайнату уақытында және қайнатып болғаннан кейін бірден ашпаңыз.
- Шәйнек-термостың ыстық беттеріне қол тигізбеңіз.
- Қайнатындыға толтырылған термопотты тасығанда абай болыңыз.
- Шәйнек-термосты қақпақты ашу пернесінен ұстап тасымаңыз.
- Қалған ыстық суды төгу үшін құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз, содан кейін қақпақты шешіңіз және суды төгіңіз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін аспапты, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Егер сіз аспапты пайдаланбасаңыз немесе тазалау алдында оны желіден ажыратыңыз.
- Термоспotty ыдыс жуатын машинада жумаңыз
- Аспапты ұзақ уақытқа сақтауға қою алдында оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз, салқындауға және кебуге уақыт беріңіз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында, орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**


- Балаларға термопотты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына арналмаған, егер оларға пай-

- далану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен нұсқаулықтар берілген болмаса.
- Балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Жауапты ересектер жағынан бақылаусыз оларға құрылғыны пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Желілік бау мен айыр тетікті тұрақты тексеріп тұрыңыз. Егер қораптың немесе желілік баудың қандай да бір бұзылулары болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Бұл өртенуге, электр тоғы соққысына әкелуі мүмкін. Ақаулықтар табылғанда тел туындыгерлес қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА Құрылғыны төмен температура кезінде тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.

- Термопотты ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бүлінулер болған жағдайда оны пайдаланбаңыз.
- Қосар алдында, аспаптың жұмыс кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Пернеге (5) басып және одан ұстап, қақпақты (8) ашыңыз (сур. 1).
- Лайықты ыдысты пайдаланып, термопотқа суды құйыңыз, «FULL» су деңгейінің максималды белгісінен (11) асырмаңыз (сур. 2).
- Желілік баудың ағытпасын (17) ұяға (14), ал айыр тетікті ашалыққа салыңыз (сур. 3). Термопот температураны сақтауқайнату режиміне қосылады, сол кезде басқару тақтасында (4) «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші (18) жанады.
- Термопот қайнағаннан кейін, ол температураны сақтау режиміне көшеді, сол кезде

- «ТЕМПЕРАТУРАНЫ САҚТАУ» көрсеткіші (20) жанады.
- Суды төгіңіз. Бұл үшін қолмен басылатын помпа бөгеттегішінің (9) иіңтірегін «» күйіне ауыстырыңыз, суды төгу шүмегінің (3) астына лайықты ыдысты қойып, қолмен басатын помпаға (6) басып суды төгіңіз. Электрлік помпаны қосу үшін «СУ БЕРУ» батырмасын (21) басыңыз.

Ескерту:

- *Бөтен істерді жою үшін, суды 2-3 рет қайнатыңыз және төгіңіз.*

Назар аударыңыз! Су төккенде бұдан немесе ыстық судан күйік алмау үшін сақ болыңыз.

Термопотты пайдалану

Пернеге (5) басып және оған басып, қақпақты (8) ашыңыз (сур. 1).

- Лайықты ыдысты пайдаланып, термопотқа суды құйыңыз, «FULL» су деңгейінің максималды белгісінен (11) асырмаңыз (сур. 2).
- Желілік баудың ағытпасын (17) ұяға (14), ал айыр тетікті ашалыққа салыңыз (сур. 3). Термопот температураны сақтауқайнату режиміне қосылады, сол кезде басқару тақтасында (4) «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші (18) жанады.

Ескерту: - *Егер сіз құрылғыны желіден сөндірсеңіз және оны қайталап қоссаңыз, ал су термопотта әлі ыстық болса, онда құрылғыны желіге қайталап қосқанда құрылғы температураны сақтау режиміне көшеді («ТЕМПЕРАТУРАНЫ САҚТАУ» көрсеткіші (20) жанады). Қайнату режимін іске қосу үшін «СТАРТ/ҚАЙТАЛАП ҚАЙНАТУ» батырмасын (19) басыңыз.*

- Су қайнағаннан кейін, құрылғы температураны сақтау режиміне көшеді, сол кезде «ТЕМПЕРАТУРАНЫ САҚТАУ» көрсеткіші (20) жанады.
- Су қайнағаннан кейін біршама уақыт өткеннен соң, құрылғы температураны сақтау режимінде болғанда және басқару тақтасында «ТЕМПЕРАТУРАНЫ САҚТАУ» көрсеткіші (20) жанып тұрғанда, сіз қайталап қайнатуды қоса аласыз. «СТАРТ/ҚАЙТАЛАП ҚАЙНАТУ» батырмасын (19) басыңыз, сол кезде «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші (18) жанады.

- Судың деңгейі минималды белгісінен (1) төмен және максималды «FULL» белгісінен (11) жоғары болмауын байқаңыз. Егер су деңгейі белгіден (1) төмен болса, қақпақты (8) ашыңыз және суды құйыңыз.
- Суды төгу шүмегінің (3) астына лайықты ыдысты қойып, суды төгіңіз. Ыстық суды беру келесі әдістермен жүзеге асырылады:
- Бөгеттеуді шешкенде және қолмен басатын помпаны (6) басқанда,
- «СУ БЕРУ» батырмасын (21) басқанда (сур. 4).

Ескерту:

- *«СУ БЕРУ» батырмасы (21) құрылғы электр желісіне қосылған кезде ғана белсенді болады.*

Назар аударыңыз!

- Суды беруді қайнату процесі аяқталғаннан кейін ғана жүзеге асырыңыз («ТЕМПЕРАТУРАНЫ САҚТАУ» көрсеткіші (20) жанады).
- Қолмен басатын помпаны (6) бөгеутеу/бөгеттеу алу бөгеттеуішпен (9) жүзеге асырылады:

«» - **помпа бөгеттелген,**

«» - **помпа бөгеттен алынған.**

- Пайдаланып болғаннан кейін желілік баудың айыртетігін (17) электрлік ашалықтан суырып және желілік бауды ағытпадан (14) шешіп құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Қалған суды төгу үшін құрылғының толық салқындауын күтіңіз, содан кейін қақпақты (8) шешіңіз. Пернеге (5) басып және одан тартып, қақпақты (8) ашыңыз (сур. 1), содан кейін, бекіткішті (10) басып ұстап тұрып, қақпақты (8) шешіңіз (сур. 5).
- Қақпақты (8) орнына орнату үшін, қақпақтың (8) осін бекіткіш (10) ойғына салыңыз, және бекіткішті (10) жіберіңіз.
- Құрылғыға құрғауға уақыт беріңіз және оны сақтауға салып қойыңыз.

Тазалау және күтімі

- Тазалау алдында аспапты желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және термопотқа салқындауға беріңіз.
- Термопоттың сыртқы бетін дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Ластануды жою үшін жұмсақ тазалағыш заттарды пайдаланыңыз,

ҚАЗАҚША

- металл қылшақтар мен қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Термопотты, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға және басқа сұйықтықтарға салмаңыз.
- Термопотты ыдыс жуатын машинада жумаңыз.

Термопоттың ішкі жағындағы дақтар

Су құрамындағы әртүрлі қоспалардың әсерінен металл ішкі жағы өзінің түсін өзгертуі мүмкін.

- Дақтарды жоюды лимон қышқылымен немесе асханалық сірке суымен жасауға болады.
- Лимон қышқылының немесе асханалық сірке суының дәмін жою үшін суды қайнатыңыз және оны төгіңіз. Иіс пен дәм толық жойылғанға дейін шараны қайталаңыз.
- Қақты жою
- Шәйнек-термостың ішінде пайда болатын қақ судың дәмдік қасиеттеріне әсерін тигізеді, сонымен қатар сумен қыздырғыш элемент арасындағы жылу алмасуды бұзады.
- Қақты жою үшін шәйнек-термосты максималды (11) «FULL» деңгейіне дейін 2:1 қатынасында араластырылған су мен асханалық сірке суына толтырыңыз.
- Құрылғыны электр желісіне қосыңыз, ерітіндіні қайнатыңыз және құрылғыны температураны сақтау режимінде 1 сағат жұмыс істеуге қалдырыңыз.
- « СТАРТ/ҚАЙТАЛАП ҚАЙНАТУ» батырмасына (19) басып, суды қайталап қайнатыңыз.
- Ерітінді қайнағанда және температура ны сақтау режиміне көшкенде, құрылғыны желіден сөндіріңіз.
- Құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз, алдын-ала қақпақты (8) шешіп, содан кейін ерітіндіні төгіңіз.

- Қақты жойғаннан кейін бірнеше рет таза суды қайнатыңыз және оны төгіңіз.
- Қақты жою үшін электршайнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.
- Құрылғыны қақтан үнемі тазартыңыз.

Сақтау

- Құрылғыны ұзақ сақтауға қойғанға дейін, құрылғыны тазалауды жүзеге асырыңыз және қалған суды төгіңіз.
- Термопотты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізілім жинағы

Термопот – 1 дн.

Желілік бау – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттамалары

Электрқорегіі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Тұтынатын қуаты: 750 Вт

Судың максималды көлемі: 4 л

Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға

сәйкес келеді негізгі

Міндеттемелер 89/336/EEC



*Дерективаның ережелеріне
енгізілген Төменгі Ережелердің
Реттелуі (73/23 EEC)*

Instrucțiune de exploatare

THERMO POT

Ceainicul electric-termos (thermo pot) este destinat doar pentru fierberea apei. Pentru a utiliza corect și sigur aparatul studiați cu atenție aceste instrucțiuni.

Descriere

1. Gradația nivelului minim de apă
2. Scală pentru nivelul apei
3. Orificiu de scurgere a apei
4. Panou de comandă
5. Tastă deschidere capac
6. Pompă manuală
7. Orificiu ieșire aburi
8. Capac
9. Blocant pompă manuală
10. Fixator capac
11. Indicator nivel maxim de apă «FULL»
12. Mâner pentru transportare
13. Carcasă
14. Locaș pentru conectarea cablului de alimentare
15. Suport rotativ
16. Garnitură de etanșare
17. Cablu de alimentare

Panou de comandă

18. Indicator «FIERBERE»
19. Buton «START/FIERBERE REPETATĂ»
20. Indicator «MENȚINERE TEMPERATURĂ»
21. Buton pornire pompare apă «POMPARE APĂ»

Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare să nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de

prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

Pentru a preveni riscul electrocutării respectați următoarele reguli de securitate.

- Asigurați-vă că voltajul aparatului corespunde cu voltajul din rețeaua electrică.
- Cordonul de alimentare este dotat cu fișă de tip «euro»; conectați aparatul numai la o priză electrică prevăzută cu împământare.
- Pentru a preveni riscul electrocutării nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Nu utilizați aparatul în camera de baie. Nu îl utilizați în apropiere de bazine sau alte recipiente ce conțin apă.
- Nu utilizați thermo pot-ul în apropiere imediată de surse generatoare de căldură sau foc deschis. Plasați thermo pot-ul pe o suprafață plană și stabilă, nu așezați aparatul pe marginea mesei.
- Este interzisă plasarea aparatului aproape de pereți sau lângă mobilier, distanța dintre aparat și orice suprafețe trebuie să constituie minim 30 cm.
- Este interzisă utilizarea aparatului în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu conectați și nu deconectați cablul de alimentare cu mâinile ude, acest lucru poate duce la electrocutare sau traumatisme.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă și feriți de contactul cu suprafețe fierbinți.
- Pentru deconectare trageți de fișă și nu de cablul de alimentare.
- Este interzisă pornirea aparatului fără apă.
- Utilizați thermo pot-ul doar la fierberea apei, nu încălziți sau fierbeți în acesta alte lichide.
- Aveți grijă ca nivelul apei să nu se situeze mai jos de gradația minimă și dincolo de gradația maximă.
- Nu turnați apă în thermo pot în timpul și imediat după fierbere.
- Nu umpleți thermo pot-ul cu apă nemijlocit din robinet, utilizați în acest scop un vas potrivit.
- Nu scăpați și nu înclinați aparatul.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- În timpul fierberii apei nu deschideți capacul și nu introduceți apă.

ROMÂNĂ

- Nu rotiți aparatul în timp ce îl umpleți cu apă.
 - Închideți sigur capacul, însă nu faceți eforturi excesive pentru aceasta.
 - Nu duceți mâna și nu vă aplecați de asupra orificiilor de ieșire a aburului pentru a nu vă opări. Nu închideți cu obiecte orificiile de ieșire a aburului.
 - Nu ridicăți aparatul de mâner în timpul fierberii deoarece vă puteți arde cu aburul emis. Nu deschideți capacul aparatului în timpul fierberii și imediat după fierberea apei.
 - Nu atingeți suprafețele fierbinți ale thermo pot-ului.
 - Aveți grijă la mutarea aparatului ce conține uncrop.
 - Nu transportați thermo pot-ul ținând de tasta pentru deschiderea capacului.
 - Înainte de a-l goli de apa rămasă permiteți aparatului să se răcească, apoi scoateți capacul thermo pot-ului și goliți de apă.
 - Pentru a preveni electrocutarea nu scufundați aparatul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
 - În cazul în care nu utilizați aparatul, precum și înainte de curățare deconectați thermo pot-ul de la rețeaua electrică.
 - Nu introduceți thermo pot-ul în mașina de spălat vase.
 - Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare îndelungată, precum și înainte de curățare deconectați-l de la rețea, goliți de apă și permiteți-i să se răcească și să se usuce.
 - Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.
- Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu thermo pot-ul.
 - Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dizabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
 - Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități. Nu le permiteți


să utilizeze aparatul fără supravegherea unor adulți responsabili.

- Verificați periodic funcționalitatea cablului de alimentare și a fișei. Nu utilizați aparatul dacă este defectat sau deteriorat cablul de alimentare, fișa cablului de alimentare, capacul și carcasa aparatului.
- Nu reparați singuri aparatul. Acest lucru poate duce la incendiu, electrocutare sau traumatisme. În caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Scoateți thermo pot-ul din ambalaj, îndepărtați orice etichete care ar împiedica funcționarea aparatului.
- Verificați integritatea aparatului, în caz de defecțiuni nu îl utilizați.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că voltajul acestuia corespunde cu voltajul rețelei electrice.
- Deschideți capacul (8) apăsând pe tasta (5) și apucând de aceasta (fig. 1).
- Turnați apa în thermo pot utilizând un vas potrivit, nu depășiți gradația nivelului maxim de apă (11) «FULL» (fig. 2).
- Introduceți racordul cablului de alimentare (17) în locașul (14) de pe corpul thermo pot-ului, iar fișa – în priză electrică (fig. 3). Thermo pot-ul va porni în regimul de fierbere, pe panoul de comandă (4) se va aprinde indicatorul (18) «FIERBERE».
- De îndată ce apa va fierbe thermo pot-ul se va comuta în regimul de menținere a temperaturii, indicatorul (20) «MENȚINERE TEMPERATURĂ» se va aprinde.
- Goliți de apă. Pentru aceasta mutați levierul blocantului pompei manuale (9) în poziția «», așezați un vas potrivit sub orificiul (3) și scurgeți apa apăsând pe pompa manuală (6). Pentru a porni pompa electrică apăsați și mențineți apăsat butonul (21) «POMPARE APĂ».

Remarcă:

- Pentru înlăturarea mirosurilor străine fierbeți și goliți de apă de 2-3 ori.

Atenție! Fiți prudenți în timpul scurgerii apei pentru a nu vă opări cu aburul și apa fierbinte.

Utilizarea thermo pot-ului

Deschideți capacul (8), apăsând pe tasta (5) și apucând de aceasta (fig. 1).

- Turnați apa în thermo pot utilizând un vas potrivit nu depășiți gradația nivelului maxim de apă (11) «FULL» (fig. 2).
- Introduceți racordul cablului de alimentare (17) în locașul (14) de pe carcasa thermo pot-ului, iar fișa – în priza electrică (fig. 3). Thermo pot-ul va porni în regimul de fierbere, pe panoul de comandă (4) se va aprinde indicatorul (18) «FIERBERE».

Remarcă: - Dacă ați deconectat aparatul de la rețea și l-ați reconectat, iar apa în pompa termo este încă fierbinte, atunci la reconectare aparatul va porni în regimul de menținere a temperaturii (arde indicatorul (20) «MENȚINERE TEMPERATURĂ»). Pentru a porni regimul de fierbere apăsați butonul (19) «START/FIERBERE REPETATĂ».

- De îndată ce apa va fierbe aparatul se va comuta în regimul de menținere a temperaturii, indicatorul (20) «MENȚINERE TEMPERATURĂ» se va aprinde.
- Puteți porni fierberea repetată peste o vreme după fierberea apei atunci când aparatul se află în regimul de menținere a temperaturii, iar pe panoul de comandă arde indicatorul (20) «MENȚINERE TEMPERATURĂ». Apăsați butonul (19) «START/FIERBERE REPETATĂ», indicatorul (18) «FIERBERE» se va aprinde.
- Aveți grijă ca nivelul apei să nu se situeze mai jos de gradația (1) și să nu depășească gradația (11) «FULL». Dacă nivelul apei este mai jos de gradația (1), deschideți capacul (8) și adăugați apă.
- Turnați apa din thermo pot într-un vas potrivit așezându-l sub orificiul (3). Pomparea apei fierbinți are loc în următoarele moduri:
 - la deblocarea și apăsarea pompei manuale (6),
 - la apăsarea îndelungă a butonului (21) «POMPARE APĂ» (fig. 4).

Remarcă:

- Butonul (21) «POMPARE APĂ» este activ numai în cazul în care aparatul este conectat la rețeaua electrică.

Atenție!

- Efectuați pomparea apei numai după terminarea procesului de fierbere (arde indicatorul (20) «MENȚINERE TEMPERATURĂ»).
- Blocarea/deblocarea pompei manuale (6) este efectuată cu blocantul (9):

«» - pompa este blocată,

«» - pompa este deblocată.

- După utilizare deconectați aparatul de la rețea prin scoaterea fișei cablului de alimentare (17) din priza electrică, debransând cablul de alimentare de la racordul (14).
- Pentru scurgerea apei rămase așteptați până aparatul se va răci complet, apoi scoateți capacul (8). Deschideți capacul (8), apăsând pe tasta (5) și apucând de aceasta (fig. 1), apoi apăsând și menținând fixatorul (10), scoateți capacul (8) (fig. 5).
- Pentru a instala capacul (8) la loc introduceți axul metalic al capacului (8) în canelura fixatorului (10) și eliberați fixatorul (10).
- Permiteți aparatului să se răcească și depozitați-l.

Curățare și întreținere

- Deconectați thermo pot-ul de la rețeaua electrică înainte de curățare, permiteți-i să se răcească și goliți-l de apă.
- Ștergeți suprafața exterioară a thermo pot-ului cu un material moale și umed, apoi ștergeți-l până la uscare. Nu utilizați perii metalice, agenți de curățare abrazivi și solvenți.
- Nu scufundați thermo pot-ul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Este interzis să introduceți thermo pot-ul în mașina de spălat vase.

Pete pe partea interioară a thermo pot-ului

Partea metalică interioară își poate schimba culoarea sub influența diferitor adaosuri ce se conțin în apă.

- Pentru îndepărtarea petelor înmuiați un șervețel în acid citric sau oțet de masă și ștergeți suprafața interioară a balonului thermo pot-ului.

ROMÂNĂ

- Pentru a înlătura gustul de acid citric sau oțet fierbeți apa și goliți dispozitivul. Repetați procedura până la înlăturarea completă a mirosului și a gustului.
- **Înlăturarea depunerilor minarele**
- Depunerile minerale care se formează în interiorul thermo pot-ului influențează calitățile gustative ale apei, precum și perturbază schimbul de căldură între apă și elementul de încălzire.
- Pentru a înlătura depunerile minerale turnați apă diluată cu oțet de masă în proporție 2:1, până la marcajul nivelului maxim (11) «FULL».
- Conectați aparatul la rețeaua electrică, permiteți soluției să fiarbă și lăsați aparatul să funcționeze în regimul de menținere a temperaturii timp de 1 oră.
- Fierbeți repetat apa apăsând pe butonul (19) «START/FIERBERE REPETATĂ».
- De îndată ce soluția va fierbe și aparatul va trece în regimul de menținere a temperaturii, deconectați aparatul de la rețea.
- Permiteți aparatului să se răcească, apoi goliți-l de soluție, scoțând în prealabil capacul (8).
- După detartrare fierbeți de câteva ori apa curată și goliți de apă dispozitivul.
- Pentru înlăturarea depunerilor minerale puteți utiliza soluții speciale destinate pentru ceainice electrice.
- Curățați cu regularitate aparatul de depunerile minerale.

Păstrare

- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare îndelungată efectuați curățarea acestuia și goliți-l de apa rămasă.

- Păstrați thermo pot-ul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Conținut pachet

Thermo pot – 1 buc.
Cablul de alimentare – 1 buc.
Instrucțiune – 1 buc.

Specificații tehnice


Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Consum de putere: 750 W
Capacitate maximă: 4 l

Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz

Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

 Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/Joasă tensiune (73/23 EEC).

Uživatelská příručka

Varná termokonvice

Elektrická varná termokonvice (konvice-termoska) je určena pouze k ohřívání vody. Abyste správně a bezpečně používali přístroj, pozorně si přečtěte tuto uživatelskou příručku.

Popis

1. Značka minimální hladiny vody
2. Vodoznak
3. Vylévací hubice
4. Ovládací panel
5. Klávesa otevření víka
6. Ruční pumpa
7. Otvory pro výstup páry
8. Víko
9. Blokování ruční pumpy
10. Fixátor víka
11. Značka maximální hladiny vody FULL
12. Rukojeť pro přenášení
13. Těleso
14. Přípojka přívodního kabelu
15. Otočná základna
16. Těsnění
17. Přívodní kabel

Ovládací panel

18. Kontrolka VAŘENÍ
19. Tlačítko START/OPAKOVANÉ VAŘENÍ
20. Kontrolka UDRŽOVÁNÍ TEPLoty
21. Tlačítko vylévání vody PŘÍVOD VODY

Upozornění!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím elektrického spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovávejte ji jako zdroj užitečné informace. Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

Pro snížení rizika úrazu elektrickým prou-

dem je třeba dodržovat následující bezpečnostní pravidla:

- Přesvědčte se že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v elektrické síti.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním; zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při připojení přístroje k elektrické síti.
- Nepoužívejte přístroj v koupelně. Nepoužívejte ho v blízkosti bazénů nebo jiných nádrží s vodou.
- Nepoužívejte termokonvici v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně. Umístěte termokonvici na rovném stabilním povrchu, nedávejte přístroj na kraj stolu.
- Nikdy neumístěte přístroj u zdi nebo v blízkosti nábytku, vzdálenost mezi přístrojem a jakýmkoli vedlejším povrchem musí být minimálně 30 cm.
- Nikdy nepoužívejte termokonvici vně budovy.
- Používejte pouze příslušenství, které se dodává spolu s přístrojem.
- Nepřipojujte ani neodpojujte přívodní kabel mokřýma rukama, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo jinému úrazu.
- Dohlížejte na to, aby se přívodní kabel nevisel přes okraj stolu a nedotýkal se horkých povrchů.
- Při odpojování vidlice přívodního kabelu od elektrické zásuvky netáhejte za kabel, držte se za vidlici.
- Nikdy nezapínejte přístroj bez vody.
- Používejte termokonvici jenom k ohřívání vody, nikdy neohřívajte ani nevařte v ní žádné jiné tekutiny.
- Dohlížejte na to, aby hladina vody nebyla pod minimální a nad maximální značkou.
- Nikdy nedolívejte vodu do termokonvice během vaření nebo hned po něm.
- Nikdy nenaplňujte termokonvici vodou bezprostředně z vodovodu, použijte k tomu vhodnou nádobu.
- Nenaklánějte přístroj a nikdy jej nenechte spadnout.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
- Během ohřívání vody neotevírejte víko a nenalévejte vodu z přístroje.
- Neotáčejte přístroj během nalévání z něj vody.

ČESKÝ

- Těsně uzavírejte víko ale nepřikládejte při tom nadměrné úsilí.
- Nedávejte ruce ani se nesklánějte nad otvory pro výstup páry, mohly by dojít k popaření. Nezakrývejte otvory pro výstup páry jakýmkoli předměty.
- Nezvedejte přístroj za rukojet' během ohřívání, mohli byste se popařit vycházející párou. Neotevírejte víko přístroje během ohřívání a hned po uvedení vody do varu.
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje termokonvice.
- Buďte zvláště opatrní při přenášení přístroje, zaplněného vroucí vodou.
- Nepřenášejte termokonvici za klávesu otevírání víka.
- Před vyléváním zbytku vody nechte přístroj vychladnout, pak sundejte víko termokonvice a vylijte vodu.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, neponořujte vidlici přívodního kabelu, přívodní kabel ani samotný přístroj do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- V případě že přístroj nepoužíváte a také před čištěním je třeba odpojit termokonvici od elektrické sítě.
- Nedávejte termokonvici do myčky nádobí.
- Než přístroj uskladníte na delší dobu, a také před čištěním odpojte ho od elektrické sítě, vylijte vodu a nechte přístroj vychladnout a uschnout.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky použité při balení.

Upozornění! Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a obalovou folií. **Nebezpečí zaudžení!**


- Nedovolujte dětem aby si s termokonvicí hrály.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vznikajícím při jeho nesprávném použití.
- Skladujte přístroj v místech nepřístupných dětem a osobám s omezenými schopnostmi. Nedovolujte jim, aby používali přístroj bez dohledu dospělé osoby.

- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a síťovou vidlici, zda nejsou poškozeny. Pokud objevíte jakákoli poškození víka, pláště přístroje, přívodního kabelu nebo vidlice přívodního kabelu, přístroj nepoužívejte.
- Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. To by mohlo vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným úrazům. Pokud objevíte závadu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba nechat ho při pokojové teplotě na dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte termokonvici a odstraňte veškeré nálepky, které překážají provozu přístroje.
- Zkontrolujte zda přístroj není poškozen, pokud objevíte poškození přístroj nepoužívejte.
- Před zapnutím se přesvědčte, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v elektrické síti.
- Otevřete víko (8) tak, že stisknete klávesu (5) a držte se za ní (obr. 1).
- Zalijte do konvice vodu, použijte k tomu vhodnou nádobí, nepřekračujte značku maximální hladiny vody (11) FULL (obr. 2).
- Vložte konektor přívodního kabelu (17) do přípojky (14) na tělese termokonvice, a síťovou vidlici do elektrické zásuvky (obr. 3). Termokonvice se zapne v režimu vaření, při tom se na ovládacím panelu (4) rozsvítí kontrolka (18) VAŘENÍ.
- Až se voda uvede do varu, termokonvice přejde do režimu udržování teploty, při tom bude svítit kontrolka (20) UDRŽOVÁNÍ TEPLoty.
- Vylijte vodu. Převed'te páku blokování ruční pumpy (9) do polohy , postavte vhodnou nádobu pod vylévací hubici (3) a vylijte vodu stlačením ruční pumpy (6). Pro zapnutí elektrické pumpy stiskněte a podržte tlačítko (21) PŘÍVOD VODY.

Poznámka:

- Pro odstranění nepříjemného pachu převar'te a vylijte vodu 2-3 krát.

Upozornění! Při vylévání vody dbejte zvýšení opatrnosti abyste se vyhnuli popaření horkou vodou nebo párou.

Použití termokonvice

Otevřete víko (8) tak, že stisknete klávesu (5) a držte se za ní (obr. 1).

- Zalijte do konvice vodu, použijte k tomu vhodné nádoby, nepřekračujte značku maximální hladiny vody (11) FULL (obr. 2).
- Vložte konektor přívodního kabelu (17) do přípojky (14) na tělese termokonvice, a síťovou vidlici do elektrické zásuvky (obr. 3). Termokonvice se zapne v režimu vaření, při tom se na ovládacím panelu (4) rozsvítí kontrolka (18) VAŘENÍ.

Poznámka: - Pokud jste odpojili přístroj od elektrické sítě a pak ho opakovaně zapnuli, při tom že voda v termokonvici je stále horká, při opakovaném zapojení do sítě se přístroj zapne v režimu udržování teploty (svítí kontrolka 20 UDRŽOVÁNÍ TEPLoty). Pro zapnutí režimu vaření stiskněte tlačítko (19) START/OPAKOVANÉ VAŘENÍ.

- Až se voda uvede do varu, termokonvice přejde do režimu udržování teploty, při tom se rozsvítí kontrolka (20) UDRŽOVÁNÍ TEPLoty.
- Můžete zapnout opakované uvedení do varu za nějaký čas po převaření vody, když přístroj je v režimu udržování teploty a na ovládacím panelu svítí kontrolka (20) UDRŽOVÁNÍ TEPLoty. Stiskněte tlačítko (19) START/OPAKOVANÉ VAŘENÍ, při tom se rozsvítí kontrolka (18) VAŘENÍ.
- Dohlédněte na to, aby hladina vody nebyla pod značkou (1) na nepřevyšovala značku (11) FULL. Pokud je hladina vody pod značkou (1), otevřete víko (8) a dolijte vodu.
- Nalívejte vodu z termokonvice do vhodné nádoby, postavte ji pod vylévací hubici (3). Vylévání vody je možné těmito způsoby:
 - odblokováním a zmáčknutím ruční pumpy (6),
 - stisknutím a podržením tlačítka (21) PŘÍVOD VODY (obr. 4).

Poznámka:

- Tlačítko (21) PŘÍVOD VODY funguje jenom v případě, že je přístroj zapojen do elektrické sítě.

Upozornění!

- Vylévání vody zapínejte jenom po ukončení procesu vaření (svítí kontrolka (20) UDRŽOVÁNÍ TEPLoty).
- Blokování/odblokování ruční pumpy (6) se dělá pomocí systému blokování (9):
 - 🔒 - pumpa je zablokována,
 - 🔓 - pumpa je odblokována.
- Po ukončení používání odpojte přístroj od elektrické sítě tak, že vytáhněte vidlici přívodního kabelu (17) z elektrické zásuvky a odpojte přívodní kabel od přípojky (14).
- Pro vylévání zbytku vody vyčkejte až se přístroj úplně vychladne, pak sundejte víko (8). Otevřete víko (8) tak, že stisknete klávesu (5) a držte se za ní (obr. 1), pak stiskněte a podržte fixátor (10) a sundejte víko (8) (obr. 5).
- Namontujte víko (8) na místo tak, že vložte kovovou osu víka (8) do drážky fixátoru (10) a pusťte fixátor (10).
- Nechte přístroj uschnout a uskladněte ho.

Čištění a údržba

- Před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě, nechte termokonvici vychladnout a vylijte z ní vodu.
- Otřete vnější povrch termokonvice jemnou navlhčenou látkou, pak ho utřete do sucha. Nepoužívejte ocelové drátěnky ani abrazivní mycí prostředky a rozpouštědla.
- Neponořujte termokonvici, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nedávejte termokonvici do myčky nádobí.

Skvrny na vnitřním povrchu termokonvice

Kvůli působení různých příměsí obsažených ve vodě může vnitřní povrch změnit svou barvu.

- Pro odstranění skvrn namočte ubrousek v kyselině citrónové nebo stolním octě a otřete vnitřní povrch nádoby termokonvice.
- Pro odstranění přichuť kyseliny citrónové nebo octu přeavařte vodu v konvici a vylijte ji. Opakujte to, dokud vůně a přichuť nezmizí.

Odstranění vodního kamene

- Vodní kamen, který se usazuje v termokonvici, ovlivňuje chuť vody a brání výměně tepla mezi vodou a topným tělesem.

ČESKÝ

- Pro odstranění vodního kamene naplňte termokonvici směsí vody se stolním octem v poměru 2:1 do značky maximální hladiny (11) FULL.
- Připojte přístroj k elektrické síti, uveďte roztok do varu a nechte působit v režimu udržování teploty na 1 hodinu.
- Opakovaně uveďte roztok do varu stisknutím tlačítka (19) START/OPAKOVANÉ VAŘENÍ.
- Až se roztok převaří a přístroj přejde do režimu udržování teploty, odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Nechte přístroj vychladnout, pak sundejte víko (8) a vylijte roztok.
- Po odstranění vodního kamene několikrát převařte čistou vodu a vylijte ji.
- K odstranění vodního kamene lze použít speciální prostředky, určené k čištění elektrických konvic.
- Pravidelně odstraňujte vodní kámen z přístroje.

Skladování

- Než uložíte přístroj na delší dobu, proveďte čištění přístroje a vylijte z něj zbytek vody.
- Skladujte termokonvici v suchem chladném místě mimo dosah dětí.

Obsah balení

Termokonvice – 1 kus
Přívodní kabel – 1 kus
Uživatelská příručka – 1 kus

Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Příkon: 750 W
Maximální objem vody: 4 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.

Životnost přístroje – 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

Інструкція з експлуатації

Термопот

Електричний чайник-термос (термопот) призначений тільки для кип'ятіння води. Для того, щоб правильно та безпечно користуватися пристроєм, уважно вивчіть справжню інструкцію.

Опис

1. Відмітка мінімального рівня води
2. Шкала рівня води
3. Носик зливання води
4. Панель керування
5. Клавіша відкриття кришки
6. Ручна помпа
7. Отвори виходу пару
8. Кришка
9. Блокатор ручної помпи
10. Фіксатор кришки
11. Відмітка максимального рівня води «FULL»
12. Ручка для перенесення
13. Корпус
14. Гніздо підмикання мережевого шнура
15. Поворотна підставка
16. Ущільнювальна прокладка
17. Мережевий шнур

Панель управління

18. Кнопка «КИП'ЯТІННЯ»
19. Кнопка «СТАРТ/ПОВТОРНЕ КИП'ЯТІННЯ»
20. Індикатор «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»
21. Кнопка умикання подачі води «ПОДАЧА ВОДИ»

Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації і збережете її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в справжній інструкції. Неправильне поводження з прила-

дом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом дотримуйтесь наступних правил безпеки.

- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі мережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших ємностей, наповнених водою.
- Не використовуйте термопот в безпосередній близькості від джерел тепла або у відкритого полум'я. Розміщайте термопот на рівній і стійкій поверхні, не ставте пристрій на край столу.
- Забороняється розташовувати пристрій поблизу стін або поряд з меблями, відстань від пристрою до будь-яких поверхонь має складати як мінімум 30 см.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте тільки ті аксесуари, які входять у комплект постачання.
- Не приєднуйте і не від'єднуйте мережевий шнур мокрими руками, це може призвести до ураження електричним струмом або травми.
- Слідкуйте, щоб електричний шнур звисав зі столу і не торкався гарячих поверхонь.
- При від'єднанні вилки мережевого шнура від електричної розетки тримайтеся за вилку, а не за сам шнур.
- Забороняється умикати пристрій без води.
- Використовуйте термопот тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити у ньому будь-які інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води не був нижче мінімальної відмітки і вище максимальної відмітки.
- Забороняється доливати воду у термопот під час або відразу після кип'ятіння.

УКРАЇНСЬКИЙ


- Забороняється наповнювати термопот водою безпосередньо з водопровідного крана, для цього використовуйте відповідний посуд.
 - Не опускайте і не нахилийте пристрій.
 - Не залишайте включений пристрій без нагляду.
 - Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку та не здійснюйте подачу води.
 - Не вертіть пристрій при подачі води.
 - Надійно закривайте кришку, але не прикладайте для цього надмірних зусиль.
 - Не підносьте руку та не нахилийтеся над отворами виходу пари, це може спричинити опік. Не закривайте отвори виходу пари якими-небудь предметами.
 - Не піднімайте пристрій за ручку під час кипіння, так як можна отримати опік від виходячої пари. Не відкривайте кришку пристрою під час кип'ятіння та відразу після закипання води.
 - Не торкайтеся гарячих поверхонь термопота.
 - Будьте обережні при перенесенні пристрою, наповненого окропом.
 - Не переносьте термопот, тримаючись за клавішу відкриття кришки.
 - Перед зливанням води, що залишилася, дайте пристрою охолонути, потім зніміть кришку термопота та злийте воду.
 - Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
 - Вимикайте пристрій від електромережі, якщо ви їм не користуєтесь або перед чищенням.
 - Не кладіть термопот в посудомийну машину.
 - Перед тим як прибрати пристрій на тривалі зберігання, а також перед чищенням вимкніть його від мережі, злийте воду і дайте пристрою охолонути та висохнути.
 - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати термопот в якості іграшки.
 - Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
 - Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без контролю відповідальних дорослих.
 - Періодично перевіряйте справність мережевого шнура і мережевої вилки. Не користуйтеся пристроєм, якщо є несправності або які-небудь пошкодження мережевого шнура, вилки мережного шнура, кришки та корпусу пристрою.
 - Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Це може спричинити пожежу, ураження електричним струмом або травми. При виявленні несправностей зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Вийміть чайник з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед включенням пристрою переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Відкрийте кришку (8), натиснувши на клавішу (5) і узявшись за неї (мал. 1).
- Залийте у термопот воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте відмітку максимального рівня води (11) «FULL» (мал. 2).

- Вставте роз'єм мережевого шнура (17) в гніздо (14) на корпусі термопота, а мережну вилку - в електричну розетку (мал. 3). Термопот увімкнеться в режим кип'ятіння, при цьому на панелі керування (4) засвітиться індикатор (18) «КИП'ЯТІННЯ».
- Після того, як вода закипить, термопот перемкнеться у режим підтримання температури, при цьому буде світитися індикатор (20) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ».
- Злийте воду. Для цього переведіть важіль блокіратора ручної помпи (9) у положення «», підставте відповідний посуд під носик (3) та злийте воду, натискаючи на ручну помпу (6). Для умикання електричної помпи натисніть і утримуйте кнопку (21) «ПОДАЧА ВОДИ».

Примітка:

- Для видалення сторонніх запахів прокип'ятіть та злийте воду 2-3 рази.

Увага! Під час зливання води дотримуйтесь обережності, щоб уникнути отримання опіків парою та гарячою водою.

Використання термопота

Відкрийте кришку (8), натиснувши на клавішу (5) і узявшись за неї (мал. 1).

- Залийте у термопот воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте відмітку максимального рівня води (11) «FULL» (мал. 2).
- Вставте роз'єм мережевого шнура (17) в гніздо (14) на корпусі термопота, а мережну вилку - в електричну розетку (мал. 3). Термопот увімкнеться в режим кип'ятіння, при цьому на панелі керування (4) засвітиться індикатор (18) «КИП'ЯТІННЯ».

Примітка: - Якщо ви вимикали пристрій від мережі і повторно його увімкнули, а вода ще гаряча, то при повторному підмиканні до мережі пристрій увімкнеться у режимі підтримання температури (світиться індикатор (20) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»). Для умикання режиму кип'ятіння натисніть кнопку (19) «СТАРТ/ПОВТОРНЕ КИП'ЯТІННЯ».

- Після того, як вода закипить, пристрій перемкнеться у режим підтримання температури, при цьому засвітиться індикатор (20) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ».

- Ви можете увімкнути повторне кип'ятіння через деякий час після закипання води, коли пристрій знаходиться у режимі підтримання температури і на панелі керування світиться індикатор (20) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ». Натисніть кнопку (19) «СТАРТ/ПОВТОРНЕ КИП'ЯТІННЯ», при цьому засвітиться індикатор (18) «КИП'ЯТІННЯ».
- Стежте за тим, щоб рівень води не був нижче відмітки (1) і вище відмітки (11) «FULL». Якщо рівень води нижче відмітки (1), відкрийте кришку (8) та долийте воду.
- Наливайте воду з термопота у відповідний посуд, підставивши її під носик (3). Подача гарячої води здійснюється наступними способами:
- при розблокуванні та натисненні ручної помпи (6),
- при натисненні та утримуванні кнопки (21) «ПОДАЧА ВОДИ» (мал. 4).


Примітка:

- Кнопка (21) «ПОДАЧА ВОДИ» активна тільки в тому випадку, якщо пристрій підключений до електричної мережі.

Увага!

- **Подачу води здійснюйте тільки після завершення процесу кипіння (світиться індикатор (20) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»).**
- **Блокування/розблокування ручної помпи (6) здійснюється блокіратором (9):**

«» - помпа заблокована,

«» - помпа розблокована.

- Після використання вимкніть пристрій від мережі, вийнявши вилку мережевого шнура (17) з електричної розетки, та від'єднавши мережевий шнур від роз'єму (14).
- Для зливання води, що залишилася, дочекайтесь повного охолодження пристрою, потім зніміть кришку (8). Відкрийте кришку (8), натиснувши на клавішу (5) і узявшись за неї (мал. 1), потім, натиснувши та утримуючи фіксатор (10), зніміть кришку (8) (мал. 5).
- Щоб установити кришку (8) вставте металеву вісь кришки (8) у паз фіксатора (10) та відпустіть фіксатор (10).

УКРАЇНСЬКИЙ

- Дайте пристрою висохнути та заберіть його на зберігання.

Чищення та догляд

- Перед чищенням вимкніть пристрій від електричної мережі, дайте термопоту охолонути і злийте воду.
- Протріть зовнішню поверхню термопота м'якою вологою тканиною, потім витріть його насухо. Не використовуйте металеві щітки, абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Не занурюйте термопот, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в інші рідини.
- Забороняється поміщати термопот в посудомийну машину.

Плями на внутрішній поверхні термопота

Під впливом різних домішок, що знаходяться у воді, внутрішня металева поверхня може змінювати свій колір.

- Для видалення плям змочіть серветку лимонною кислотою або столовим оцтом та протріть внутрішню поверхню колби термопота.
- Для усунення присмаку лимонної кислоти або оцту скип'ятіть воду та злийте її. Повторіть процедуру до повного усунення запаху та присмаку.

Видалення накипу

- Накип, що утворюється всередині термопота, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для видалення накипу налейте воду з розведеним в ній столовим оцтом в пропорції 2:1 до відмітки максимального рівня (11) «FULL».
- Підімкніть пристрій до електричної мережі, дайте розчину закипіти та залиште пристрій працювати у режимі підтримання температури на 1 годину.
- Повторно скип'ятіть воду, натиснувши кнопку (19) «СТАРТ/ПОВТОРНЕ КИП'ЯТІННЯ».

- Коли розчин закипить і пристрій перейде у режим підтримання температури, вимкніть пристрій від мережі.
- Дайте пристрою охолонути, потім злийте розчин, попередньо знявши кришку (8).
- Після видалення накипу декілька разів скип'ятіть чисту воду та злийте її.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
- Регулярно очищайте пристрій від накипу.

Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою і злийте воду, що залишилася.
- Зберігайте термопот в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Термопот – 1 шт.
Мережевий шнур – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Споживана потужність: 750 Вт
Максимальний об'єм води: 4 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



Інструкцыя па эксплуатацыі

ТЭРМАПОТ

Электрычны імбрычак-тэрмас (тэрмапот) прызначаны толькі для кіпячэння вады. Для таго, каб правільна і бяспечна карыстацца прыладай, уважліва азнаёмцеся з сапраўднай інструкцыяй.

Апісанне

1. Адзнака мінімальнага ўзроўня вады
2. Шкала ўзроўня вады
3. Носік зліву вады
4. Панэль кіравання
5. Клавіша адкрыцця вэчка
6. Ручная помпа
7. Адтуліны выхаду пары
8. Вэчка
9. Блакіратар ручной помпы
10. Фіксатар вэчка
11. Адзнака максімальнага ўзроўня вады «FULL»
12. Ручка для пераноскі
13. Корпус
14. Гняздо падключэння сеткавага шнура
15. Паваротная падстаўка
16. Ушчыльнікавая пракладка
17. Сеткавы шнур

Панэль кіравання

18. Індыкатар «КІПЯЧЭННЕ»
19. Кнопка «СТАРТ/ПАЎТОРНАЕ КІПЯЧЭННЕ»
20. Індыкатар «ПАДТРЫМАННЕ ТЭМПЕРАТУРЫ»
21. Кнопка ўключэння падачы вады «ПАДАЧА ВАДЫ»

Увага!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ў сетцы сілкавання ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў сапраўднай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынення шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

Каб пазбегнуць рызыкі паразы электрычным токам, прытрымлівайцеся наступных правіл бяспекі.

- Пераканаіцеся ў тым, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню сеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўдару электрычным токам, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прылады да электрычнай разетки.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ў ваннай пакоях. Не карыстайцеся ёй зблізку басейнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце тэрмапот у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя. Размяшчайце тэрмапот на роўнай і ўстойлівай паверхні, не стаўце прыладу на край стала.
- Забараняецца размяшчаць прыладу зблізку сцен ці побач з мэбляй, адлегласць ад прылады да любых паверхняў павінна складаць не менш за 30 см.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя аксэсуары, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не падлучайце і не адлучайце сеткавы шнур мокрымі рукамі, гэта можа прывесці да паражэння электрычным токам ці да траўмы.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не звешваўся са стала і не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- Пры адлучэнні сеткавага шнура ад электрычнай разетки трымайцеся за вілку, а не за сам шнур.
- Забараняецца ўключаць прыладу без вады.
- Выкарыстоўвайце тэрмапот толькі для кіпячэння вады, забараняецца

БЕЛАРУССКАЯ

падаграваць ці кіпяціць у ім любыя іншыя вадкасці.

- Сачыце за тым, каб узровень вады быў не ніжэй мінімальнай і не вышэй максімальнай адзнакі.
- Забараняецца даліваць ваду ў тэрмапот падчас ці адразу пасля кіпячэння.
- Забараняецца нападуньць тэрмапот вадой непасрэдна з вадаправоднага крана, для гэтага выкарыстоўвайце адпаведны посуд.
- Не ўпускайце і не нахіляйце прыладу.
- Не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду.
- Падчас кіпячэння вады не адкрывайце вэчка і не ажыццяўляйце падачу вады.
- Не круціце прыладу пры падачы вады.
- Надзейна зачыняйце вэчка, але не рабіце для гэтага празмерных намаганняў.
- Не паднасіце руку і не нахіляйцеся над адтулінамі выхаду пары, гэта можа прывесці да апёку. Не зачыняйце адтуліны выхаду пары якімі-небудзь прадметамі.
- Не паднімайце прыладу за ручку падчас кіпення, бо можна атрымаць апёк ад пары, якая выходзіць. Не адкрывайце вэчка прылады падчас кіпячэння і адразу пасля закіпання вады.
- Не датыкайцеся да гарачых паверхняў тэрмапота.
- Будзьце асцярожныя пры пераносе прылады, напоўненай кіпенем.
- Не перанасіце тэрмапот, трымаючыся за клавішу адкрыцця вэчка.
- Перад злівам вады, якая засталася, дайце прыладзе астыць, затым зніміце вэчка тэрмапота і зліце ваду.
- Каб пазбегнуць ўдару электрычным токам, не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў іншыя вадкасці.
- Адключайце прыладу ад сеткі, калі Вы ёй не карыстаецеся, ці перад чысткай.
- Не змяшчайце тэрмапот у посудамыйную машыну.
- Перад тым, як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, а таксама перад чысткай адключыце яе ад сеткі, зліце ваду і дайце прыладзе астыць і высахнуць.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія

выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакаетами ці ўпакованай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**


- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць тэрмапот у якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без кантролю з боку адказных дарослых.
- Перад выкарыстаннем правярайце спраўнасць сеткавага шнура і сеткавай вілкі. Не карыстайцеся прыладай, калі маюцца няспраўнасці ці якія-небудзь пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі сеткавага шнура, вэчка і корпуса прылады.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыладу. Гэта можа прывесці да пажару, паражэння электрычным токам ці да траўмаў. Пры выяўленні няспраўнасцяў звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТОВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не менш за дзве гадзіны.

- Выміце тэрмапот з упакоўкі, зніміце любыя наклейкі, якія перашкаджаюць працы прылады.
- Правяраце зчаснасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся ёй.
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрасеткі.

- Адкрыўце вечка (8), націснуўшы на клавiшу (5) і ўзяўшыся за яго (мал. 1).
- Залiце ў тэрмапот ваду, выкарыстоўваючы адпаведны посуд, не перавышайце адзнаку максімальнага ўзроўня вады (11) «FULL» (мал. 2).
- Устаўце раздым сеткавага шнура (17) у гняздо (14) на корпусе тэрмапота, а сеткавую вiлку- у электрычную разетку (мал. 3). Тэрмапот уключыцца ў рэжым кiпячэння, пры гэтым на панэлі кiравання (4) загарыцца iндыкатар (18) «КIПЯЧЭННЕ».
- Пасля таго, як вада закiпiць, тэрмапот пераклучыцца ў рэжым падтрымання тэмпературы, пры гэтым будзе гарэць iндыкатар (20) «ПАДТРЫМАННЕ ТЭМПЕРАТУРЫ».
- Злiце ваду. Для гэтага перавядзiце рычаг блакiратара ручнай помпы (9) у становiшча «», падстаўце адпаведны посуд пад носiк (3) i злiце ваду, нацiскаючы на ручную помпу (6). Для ўключэння электрычнай помпы нацiснiце i ўтрымлайце кнопку (21) «ПАДАЧА ВАДЫ».

Нататка:

- Для выдалення староннiх пахаў, пракiпячiце i злiце ваду 2-3 разы.

Увага! Падчас злiву вады будзьце асцярожныя, каб пазбегнуць атрымання апёкаў парай i гарачай вадой.

Выкарыстанне тэрмапота

Адкрыўце вечка (8), нацiснуўшы на клавiшу (5) i ўзяўшыся за яго (мал. 1).

- Залiце ў тэрмапот ваду, выкарыстоўваючы адпаведны посуд, не перавышайце адзнаку максімальнага ўзроўня вады (11) «FULL» (мал. 2).
- Устаўце раздым сеткавага шнура (17) у гняздо (14) на корпусе тэрмапота, а вiлку - у электрычную разетку (мал. 3). Тэрмапот уключыцца ў рэжым кiпячэння, пры гэтым на панэлі кiравання (4) загарыцца iндыкатар (18) «КIПЯЧЭННЕ».

Нататка: - *Калi вы адключалi прыладу ад сеткi i паўторна яе ўключылi, а вада ў тэрмапоце яшчэ гарачая, то пры паўторным падключэннi да сеткi прылада ўключыцца ў рэжыме падтрымання тэмпературы (гарыць iндыкатар (20) «ПАДТРЫМАННЕ ТЭМПЕРАТУРЫ»).*

Для ўключэння рэжыму кiпячэння нацiснiце кнопку (19) «СТАРТ/ПАЎТОРНАЕ КIПЯЧЭННЕ».

- Пасля таго, як вада закiпiць, прылада пераклучыцца ў рэжым падтрымання тэмпературы, пры гэтым загарыцца iндыкатар (20) «ПАДТРЫМАННЕ ТЭМПЕРАТУРЫ».
- Вы можаце ўключыць паўторнае кiпячэнне праз некаторы час пасля закiпання вады, калi прылада знаходзiцца ў рэжыме падтрымання тэмпературы i на панэлі кiравання гарыць iндыкатар (20) «ПАДТРЫМАННЕ ТЭМПЕРАТУРЫ». Нацiснiце кнопку (19) «СТАРТ/ПАЎТОРНАЕ КIПЯЧЭННЕ», пры гэтым загарыцца iндыкатар (18) «КIПЯЧЭННЕ».
- Сачыце за тым, каб узровень вады быў не нiжэй адзнакi (1) i не вышэй адзнакi (11) «FULL». Калi ўзровень вады нiжэй адзнакi (1), адкрыўце вечка (8) i далiце ваду.
- Налiвайце ваду з тэрмапота ў адпаведны посуд, падставiўшы яго пад носiк (3). Падача гарачай вады ажыццяўляецца наступнымi спосабамi:
 - пры разблакiраваннi i нацiску ручнай помпы (6),
 - пры нацiску i ўтрыманнi кнопкi (21) «ПАДАЧА ВАДЫ» (мал. 4).


Нататка:

- Кнопка (21) «ПАДАЧА ВАДЫ» актыўная толькi ў тым выпадку, калi прылада падключана да электрычнай сеткi.

Увага!

- **Падачу вады ажыццяўляйце толькi пасля завяршэння працэсу кiпення (гарыць iндыкатар (20) «ПАДТРЫМАННЕ ТЭМПЕРАТУРЫ»).**
- **Блакiраванне/разблакiраванне ручнай помпы (6) ажыццяўляецца блакiратарам (9):**

«» - **помпа заблакiравана,**

«» - **помпа разблакiравана.**

- Пасля выкарыстання адключыце прыладу ад сеткi, выняўшы вiлку сеткавага шнура (17) з электрычнай разеткi i адлучыўшы сеткавы шнур ад раздыма (14).
- Для злiву вады, якая засталася, дачакайцеся поўнага астывання прылады, затым знiміце вечка (8). Адкрыўце вечка (8), нацiснуўшы на клавiшу (5) i ўзяўшыся

БЕЛАРУССКАЯ

- за яго (мал. 1), затым, націснуўшы і ўтрымліваючы фіксатар (10), зніміце вэчка (8) (мал. 5).
- Каб устанавіць вэчка (8) на месца, устаўце металічную вось вэчка (8) у пазу фіксатара (10), і адпусціце фіксатар (10).
 - Дайце прыладзе высахнуць і прыбярэце яе на захоўванне.

Чыстка і догляд

- Перад чысткай адключыце прыладу ад электрычнай сеткі, дайце тэрмапоту астыць і зліце ваду.
- Пратрыце знешнюю паверхню тэрмапота мяккай вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце яго насуха. Не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі, абразіўныя мыйныя сродкі і растваральнікі.
- Не апускайце тэрмапот, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў іншыя вадкасці.
- Забаронена змяшчаць тэрмапот у посудамыйную машыну.

Плямы на ўнутранай паверхні тэрмапота

Пры ўздзеянні розных прымесяў, якія змяшчаюцца ў вадзе, унутраная металічная паверхня можа змяніць свой колер.

- Для вывядзення плям намачыце сурвэтку цытрынавай кіслатой ці сталовым воцатам і пратрыце ўнутраную паверхню колбы тэрмапота.
- Для ўстаранення прысмаку цытрынавай кіслаты ці воцату закіпяціце ваду і зліце яе. Паўтарыце працэдуру да поўнага ўстаранення паху і прысмаку.

Выдаленне накіпу

- Накіп, які ўтвараецца ўсярэдзіне тэрмапота, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цэллаабмен паміж вадой і награвальным элементам.
- Для выдалення накіпу наліце ваду, з разведзеным у ёй сталовым воцатам у прапорцыі 2:1, да адзнакі максімальнага ўзроўня (11) «FULL».
- Падключыце прыладу да электрычнай сеткі, дайце раствору закіпець і пакіньце прыладу працаваць у рэжыме падтрымання тэмпературы на 1 гадзіну.
- Паўторна закіпяціце ваду, націснуўшы кнопку (19) «СТАРТ/ПАЎТОРНАЕ КІПЯЧЭННЕ».

- Калі раствор закіпець і прылада пяройдзе ў рэжым падтрымання тэмпературы, адключыце прыладу ад сеткі.
- Дайце прыладзе астыць, затым зліце раствор, папярэдне зняўшы вэчка (8).
- Пасля выдалення накіпу некалькі разоў закіпяціце чыстую ваду і зліце яе.
- Для выдалення накіпу можна выкарыстоўваць спецыяльныя сродкі, прызначаныя для электраімбрычак.
- Рэгулярна чысціце прыладу ад накіпу.

Захоўванне

- Перад тым як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, зрабіце чыстку прылады і зліце ваду, якая засталася.
- Трымайце тэрмапот у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Тэрмапот - 1 шт.
Сеткавы шнур - 1 шт.
Інструкцыя - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Спажываная магутнасць: 750 Вт
Максімальны аб'ём вады: 4 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

Foydalanish qoidalari

TERMOCHOVGUM

Elektrda ishlaydigan termos chovgum (termochovgum) faqat suv qaynatishga mo'ljallangan. Jihozni to'g'ri va xavfsiz ishlatish uchun qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.

Qismlari

1. Eng kam suv chizig'i
2. Suv miqdorini ko'rsatadigan chiziq
3. Suv quyiladigan jo'mrak
4. Boshqarish paneli
5. Qopqoqni ochadigan tugma
6. Qo'l pompasi
7. Bug' chiqadigan joyi
8. Qopqoq
9. Qo'l pompasi berkitgichi
10. Qopqoq mahkamlagichi
11. Eng ko'p suv chizig'i «FULL»
12. Ko'tarish uchun dastak
13. Korpus
14. Elektr shnur ulanadigan o'rni
15. Aylanadigan qo'ygich
16. Oraliq zichlagich
17. Elektr shnuri

Boshqarish paneli

18. «QAYNASH» chirog'i
19. «BOSHLASH/QAYTA QAYNATISH» tugmasi
20. «QAYNOQ SAQLASH» chirog'i
21. Suv quyish tugmasi «SUV QUYISH»

Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihazini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihaz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

Tok urmasligi uchun quyidagi ehtiyot choralariga amal qiling.

- Jihaz ishlaydigan tok kuchi elektr tarmog'idagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka o'rnatilgan; uni faqat yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Tok urmasligi uchun jihazni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihazni vannaxonada ishlatmang. Uni basseyn yoki boshqa suvli havzalar yaqinida ishlatmang.
- Termochovgumni o'zidan issiq chiqaradigan vositalar, ochiq olovga yaqin qo'yib ishlatmang. Termochovgumni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying, stol chetida turmasin.
- Jihazni devor yoki mebelga yaqin qo'yish ta'qiqlanadi, jihoz bilan boshqa yuzalar o'rtasida kamida 30 cm joy bo'lishi kerak.
- Jihazni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Faqat jihazga qo'shib beriladigan qismlarni ishlatmang.
- Elektr shnurini xo'l qo'l bilan ushlamang va ajratmang, tok urishi yoki jarohat olish mumkin.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, vilkasidan ushlab torting.
- Suv quyilmagan jihazni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Termochovgumni faqat suv qaynatishga ishlatning, unda boshqa suyuqlik qaynatish yoki ititish ta'qiqlanadi.
- Jihazga quyiladigan suv eng kam chizig'idan pastda va eng ko'p chizig'idan balandda bo'lmasligiga qarab turing.
- Suv qaynayotganda yoki suv qaynashi bilan termochovgumga suv quyish ta'qiqlanadi.
- Termochovgumga jo'mrakning o'zidan suv quyung, suv quyishga boshqa idish ishlatning.
- Jihazni tushirib yubormang, qiyshaytirmang.
- Elektrga ulangan jihazni qarovsiz qoldirmang.
- Suv qaynayotganda qopqog'ini ochmang, suv quyib olmag.
- Suv quyib olayotganda jihazni aylantirmang.
- Qopqog'ini zich yoping, lekin qattiq bosib yopmang.
- Bug' chiqadigan joyga qo'lingizni yaqinlashtirmang, engashmang, bug' kuydi-

O'ZBEKCHA


- rishi mumkin. Bug' chiqadigan joyini biror buyum bilan berkitib qo'ymang.
- Suv qaynayotganda dastagidan ushlab ko'tarmang, chiqayotgan bug' kuydirishi mumkin. Suv qaynayotganda yoki qaynab bo'lishi bilan jihoz qopqog'ini ochmang.
 - Termochovgumning qizigan yuzalariga qo'l tekkizmang.
 - Qaynoq suv to'la jihozni olganda ehtiyot bo'ling.
 - Qopqog'ini ochadigan tugmasidan ushlab termochovgumni joyidan olmang.
 - Qolgan suvni to'kib tashlashdan oldin jihoz sovushini kutib turing, so'ng termochovgum qopqog'ini ochib, suvini to'kib tashlang.
 - Tok urmasligi uchun jihozni, elektr shnurini, elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
 - Ishlatilmayotgan bo'lsa yoki tozalashdan oldin termochovgumni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
 - Termochovgumni idish yuvadigan mashinaga solmang.
 - Ko'p vaqtga olib qo'yishdan, tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajrating, qolgan suvini to'kib tashlang, sovushini, qurishini kutib turing.
 - Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'lash xavfi bor!**
- Bolalar termochovgumni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
 - Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
 - Jihozni bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying. Ular jihozni mas'ul kattalarning qarovsiz ishlatishlariga ruxsat bermang.
 - Elektr shnuri bilan elektr vilkasi shikastlanmaganini tekshirib turing. Elektr shnuri, elektr vilkasi, qopqog'i va korpusi jihozlangan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.

- Jihozni o'zicha ta'mirlash ta'qiqlanadi. Bunday qilganda yong'in chiqishi, tok urishi yoki inson jarohat olishi mumkin. Biror joyi buzilgan bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Termochovgumni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yorliqlarini olib tashlang.
- Buzilgan joyi yo'qligini tekshirib ko'ring, biror joyi shikastlangan bo'lsa ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr tarmog'idagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Tugmasini (5) bosib ushlab jihoz qopqog'ini (8) oching (1-rasm).
- Idishda suv olib termochovgumga suv quyuing, quyiladigan suv ko'pligini bildiradigan «FULL» chizig'idan (11) oshib ketmasligi kerak (2-rasm).
- Elektr shnur ulanadigan joyini (17) termochovgum korpusidagi o'rniga (14), elektr vilkasini esa rozetkaga ulang (3-rasm). Termochovgum suv qaynatish usuliga o'tib ishlay boshlaydi, boshqarish panelida (4) «QAYNASH» chirog'i (18) yonadi.
- Suv qaynaganidan keyin termochovgum suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlaydi, «QAYNOQ SAQLASH» chirog'i (20) yonadi.
- Suvni quyib oling. Buning uchun qo'l pompasini berkitadigan dastakni (9) «» tomonga o'tkazib qo'ying, jo'mrak (3) ostiga idish qo'yib, qo'l pompasini (6) bosib suvni quyib oling. Elektr pompani ishlatish uchun «SUV QUYISH» tugmasini (21) bosib ushlab turing.

Eslatma:

- Hidi ketishi uchun 2-3 marta suv qaynatib to'kib tashlash kerak.

Diqqat! Issiq bug' bilan qaynagan suv kuydirmasligi uchun suvini to'kkanda ehtiyot bo'ling.

Termochovgumni ishlatish

Tugmasini (5) bosib ushlab jihoz qopqog'ini (8) oching (1-rasm).

- Idishda suv olib termochovgumga suv quyning, quyiladigan suv ko'pligini bildiradigan «FULL» chizig'idan (11) oshib ketmasligi kerak (2-rasm).
- Elektr shnur ulanadigan joyini (17) termochovgum korpusidagi o'rniga (14), elektr vilkasini esa rozetkaga ulang (3-rasm). Termochovgum suv qaynatish usuliga o'tib ishlay boshlaydi, boshqarish panelida (4) «QAYNASH» chirog'i (18) yonadi.

Eslatma: - Agar jihozni elektrdan ajratib, so'ng yana elektrga ulagan bo'lsangiz, termochovgumdagi suv hali qaynoq bo'lsa ikkinchi marta elektrga ulanganda jihoz qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi («QAYNOQ SAQLASH» chirog'i (20) yonadi). Qaynatish usuliga o'tib ishlashi uchun «BOSHLASH/QAYTA QAYNATISH» tugmasini (19) bosning.

- Suv qaynaganidan keyin termochovgum suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlaydi, «QAYNOQ SAQLASH» chirog'i (20) yonadi.
- Suv qaynab chiqqandan keyin bir oz vaqt o'tgach jihoz suvni qaynoq saqlash usulida ishlayotgan va boshqarish panelida «QAYNOQ SAQLASH» chirog'i (20) yonib turganda suvni yana qaynatib olishingiz mumkin. «BOSHLASH/QAYTA QAYNATISH» tugmasini (19) bosning, shunda «QAYNATISH» chirog'i (18) yonadi.
- Suv kam chizig'idan (1) tushib ketmasligiga va «FULL» chizig'idan (11) oshib ketmasligiga qarab turing. Agar kam chizig'idan (1) tushib ketsa qopqog'ini (8) ochib suv quyning.
- Jo'mragi (3) ostiga idish qo'yib termochovgumdagi suvni quyib oling. Suv quyib olish tartibi qo'yidagicha bo'ladi:
- jo'mrak berkitgichini ochib qo'l pompasi (6) bosiladi,
- «SUV QUYISH» tugmasi (21) bosib ushlab turiladi (4-rasm).


Eslatma:

- «SUV QUYISH» tugmasi (21) jihoz elektrga ulangandagina ishlaydi.

Diqqat!

- **Suv qaynagandan keyingina suvni quyib oling («QAYNOQ SAQLASH» chirog'i (20) yonib turadi).**
- **Qo'l pompasi (6) berkitgich (9) bilan berkitiladi/ochiladi:**

«» - **pompa berkitilgan,**

«» - **pompa ochiq.**

- Ishlatib bo'lgandan keyin elektr shnuridagi (17) vilkasini rozetkadan chiqarib jihozni elektrdan ajrating, elektr shnurini ulanadigan joyidan (14) chiqarib qo'ying.
- Qolgan suvni to'kib tashlash uchun jihoz to'liq sovushini kutib turing, so'ng qopqog'ini (8) oching. Tugmasini (5) bosib ushlab qopqog'ini (8) oching (1-rasm), so'ng mahkamlagichini (10) bosib ushlab qopqog'ini (8) oling (5-rasm).
- Qopqog'ini (8) joyiga qo'yish uchun qopqog' (8) metall o'qini mahkamlagichdagi (10) ochiq joyga kiritib mahkamlagichni (10) qo'yib yuboring.
- Jihozni quritib olib qo'ying.

Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin termochovgumni elektrdan ajratib qo'ying, sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.
- Termochovgum sirtini yumshoq nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quritning. Tozalashga metall cho'tka, qirib tozalaydigan vosita, eritgich ishlatmang.
- Termochovgumni, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Termochovgumni idish yuvadigan mashinaga solish ta'qiqlanadi.

Termochovgum ichidagi dog'ni ketkazish

Suvga aralashgan moddalar ta'sir qilib termochovgum ichidagi metall rangini o'zgartirishi mumkin.

- Dog'ni ketkazish uchun termochovgum kolbasi ichini limon kislotasi yoki osh sirkada xo'llangan salfetka bilan arting.
- Limon kislotasi yoki sirka mazasini ketkazish uchun suv qaynatib, to'kib tashlang. Hid bilan mazasi ketmaguncha yana uch-to'rt marta shunday qilib suv qaynatib, to'kib tashlang.

Quyqani tozalash

- Termochovgum ichidagi quyqa suvning mazasiga ta'sir qiladi, qizitgich issig'i suvga o'tishini buzadi.
- Quyqani tozalash uchun «FULL» chizig'igacha (11) yetkazib 2:1 nisbatda osh sirka bilan aralashgan suv quyning.
- Jihozni elektrga ulang, eritmani qaynatib oling, so'ng 1 soat qaynoq saqlash usulida ishlating.

O'ZBEKCHA

- «BOSHLASH/QAYTA QAYNATISH» tugmasini (19) bosib suvna yana qaynating.
- Eritma qaynab chiqqanidan keyin jihoz qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi, jihozni elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihoz sovushini kutib turing, so'ng qopqog'ini (8) olib eritmani to'kib tashlang.
- Quyqasi tozalanganidan keyin bir necha marta toza suv qaynatib to'kib tashlang.
- Quyqa tozalashga elektr chovgumlarga mo'ljallangan maxsus quyqa tozalaydigan vositalarni ham ishlatsa bo'ladi.
- Jihoz quyqasini tozalab turing.

Saqlash

- Jihozni ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin qolgan suvini to'kib, tozalab oling.
- Termochovgumni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

To'plami

Termochovgum – 1 dona.

Elektr shnuri – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Ishlatadigan quvvati: 750 W

Eng ko'p suv sig'imi: 4 l

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013